

West Zeeuws Vlaams dialect

Dit woordenboek West Zeeuws Vlaams bevat 8 gezegden, 423 woorden en 8 opmerkingen.

8 gezegden

- Brutalen hebben de halve wereld - Astrante wezels zuup'n d'eiers tjist.
- dat geeft niet - da messant nie
- Dat is een omweg - Dat is de pad op zevene
- Er tegenaan gaan - Vah sjete hevn
- Het komt niet zo nauw - 't Steekt nie op een jûûnpelle
- hup naar bed - Allei noa je bed hie
- ik ben het beu - ik ben het zat als gespogen spek
- ik ga er vandoor - ik bin der van oonder

423 woorden

- (bij) keuken - de kjiéte
- (vaat) doek - sleunse
- <!--0001-->1 - jinne
- <!--0002-->2 - twije
- <!--0003-->3 - drieje
- <!--0004-->4 - viere
- <!--0005-->5 - vuuve
- <!--0006-->6 - sesse
- <!--0007-->7 - zevene
- <!--0008-->8 - achte
- <!--0009-->9 - nehene
- <!--0010-->10 - tiene
- aalbes - janîver
- aanrecht - hootstjin
- aardappel - èèpel
- aardbei - frèènze
- Aardenburg - Èèrenburg
- Als je iets raars doet - Ben jie van de pot afgerukt
- andijviestamppot - andivie deu mekoare
- arbeider - errebeier
- bank om op te zitten - banke
- Bed - cavane
- bed - nist
- beest - bjiste
- beetje - bitje
- beetje - un brokku
- Belgie - Belhen
- benen - bjin
- berm - hoskant
- Beu - Beug
- bevroren - bevrozen
- biet - bjitte
- bieten - bjitten

- bij - bië
- bij - bieje
- bijna - ost
- binnen vallen - op de piere stuukn
- binnenkort - Te wege
- bladeren - blaoren
- Bleek - Bleik
- Blij - Blieje
- bloem - blomme
- blozen - bleuzen
- bocht - Bochte
- bonen - bwoin
- boos - dul
- Boot - Bwoit
- borstel - bustel
- boter - beuter
- boterham - bootram
- boterham (gebakken) - klakker
- botervloot - de beuterpot
- brandnetel - tingel
- brandnetels - tîngels
- breed - bried
- breiwool - sjette
- breskens - bresjes
- Breskens - Bressies
- bromvlieg - moaneschîter
- brood - brioud
- Brutaal - Astrant
- buik - buuk
- buik - pooke
- buis - bûze
- buis - puupe
- buitenruimte voor varkens - de bocht
- Burgemeester - Burgemjiester
- Cadzand - Kerzâând
- chocolade - suukkelade
- Circus - Sierk
- cultivator - kuulefater
- de goot - de hoote
- De tuin - De nof
- de tuin - den 'of
- de was - de waste
- De wei - De weie
- De wijs houden - De wieze own
- Deugniet - Smoefel
- deur - deure
- dijk - diek
- Dikke buik - Pooke
- dinsdag - diesendag
- direct - bots
- door - deu
- dorp - durp
- Dorpel - Durpel

- dorst - dust
- Draaibrug - Droaibruhhe
- dropje - drukje
- Druif - Druuve
- Duinen - Duhn
- duur - diere
- Eede - Djì
- een hoop - een njop
- eend - boele
- eend - hjitte
- eendenvijver - boeleput
- eendje - boeletje
- Eg (landbouwwerktuig) - Eegde
- elkaar - mekoare
- emmer - immer
- erg - vrjit
- erg moe - stik moegh
- Feest - Fjieste
- fopspeen - teute
- gaas - hoaize
- gang - hank
- garnalen - hornaat
- gas - has
- gazon - hezon
- geit - heite
- Gekkenhuis - Zottekot
- gekomen - herocht
- gerst - hèèste
- ginds - huunter
- glijden - sliern
- gordijnen - herdien
- graag - hern
- graanzolder - pîzel
- Grape fruit - Pompelmoes
- gras - hos
- gras om de was op te leggen - de bleik
- graszode - hosvazze
- Groede - De Hroe
- groot - hroit
- haar (op je hoofd) - Aar
- haasten - wèren
- hakhoutstapel - mustervumme
- ham - amme
- hark - rîve
- Heille - Eille
- Helemaal - Jillehaore
- helemaal - van testenent
- helling - april
- Het doet pijn - Ut doe zjiere
- Het is wel goed met je! - Je ka me de klwoote kuusen!
- Het jongste kind - Het kakkenisje
- Heup - Neupe
- hond - noond

- honger - hrwotte vreete is aso taal
- honger - oenger
- honing - eunienk
- hoofdkaas - postekop
- Hoofdkaas - wofvlakke
- Hoofdplaat - Dwôôfploate
- Hoog - Whjogge
- huilen - blettn
- hun - udder
- hutspot (prei) - preiprol
- hutspot (uien) - juunprol
- iets fout doen - mispikkelen
- iets stiekem doen - foefelen
- IJzendijke - Îzendîke
- Ik heb genoeg - 'T schuurtje zit vol, d'r ka hjin schwofje mji bie.
- Ingewanden - Beulink
- jan in de zak - knoetels
- Je haar - Je naar
- Je hals - Je nals
- Je stuit - Je stuutje
- jeuk - jukte
- jij - hie
- jong - joenk
- jou - joe
- jullie - judder
- kaars - kèèse
- kade - koaie
- kap instrument voor op het land - ouwjeele
- karper - kerper
- karrenveld - Karrenveld (je) ten westen van Breskens.
- kerk - kerke
- kermis - keiremesse
- kier - harre
- kijk - sî
- kikker - pûût
- kip - oender
- kippenhok - oenderkot
- klein kind - klein joenk
- klein persoon - pruts
- klok - klokke
- kloot - klwot
- kluit - kluute
- knikker - boelekette
- knotboom - troenke
- konijn - kernie
- Kont - Koont
- kool - kwjolle
- koorts -oose
- koorts - kose
- kopeind - veurende
- Kraan - Kroane
- kruisbes - beier
- kruiwagen - kruwagen

- Kruk - Krukke
- Kruk (van de deur) - Klienke
- kwast (in hout) - kwarre
- kwast (schilderen) - kwaste
- laars - lèèze
- lade - schûve
- Lading op een wagen (bijv hooi of stro) - Voer
- lamp - Lampe
- Langzaam - Op zun elfendertigst
- leuk - leutig
- lieveheersbeestje - pimpampoentje
- lijst - lieste
- lol - leute
- maart - merte
- mandje - benne
- markt - mart
- medicijn - mjeestergoed
- meester - mjiester
- merel - mèreloar
- mest - mis
- mesthoop - misbocht
- Mestvork - Misriek
- mijn haar - me naar
- modder - slik
- moeilijke meid - pinne
- molen - meuln
- muis - muus
- muskuseend - koapse keze
- Muziek - Meziek
- Narcis - Pinksterblomme
- natuurlijk - vaneihens
- natuurlijk - vansef
- Nek - Nekke
- nest - nist
- neus - neuze
- Nieuwvliet - Sinte Pier
- noot - neute
- nu - noe
- Oliebol - Vetproppe
- om de beurt - overans (t)
- omheining - vermaak
- onderzetter - treeve
- onkruid - vûûlte
- onverwacht langskomen - op de piere stuken
- Oostburg - Wôôzburg
- Opgang van een dijk - April
- Opschieten (schiet eens op) - Affeceer un kji
- Opstijgen - Opstiegen
- orgel - urhel
- Ouwehoeren - Zjevren
- overall - ketelpak
- overdrijven b.v met eten - schrossebrokken
- overlaatst - overlest

- Overmatig eten - Schrossebrossen
- paadje - padje
- paard - pèèrd
- paars - pèès
- pakken - langen
- paling - palienk
- pan - panne
- parelhoender - poelepetaane
- pauze - schoftiet
- per ongeluk - pronghelluk
- Pijn - Zjere
- pijp - pûpe
- Pinksteren - Pienkstern
- pissebed - platte zeuhe
- plas - plasse
- poetsen - kuusen
- politie - pelisie
- poosje - stuitje
- potverdorie - hosternokke
- preistampot - preiprol
- preistamppot - preiprol
- pruim - prumme
- Pyjama - Slaopvest
- raam (boven een deur) - frontespies
- raam(boven een deur) - frontespies
- Ragebol - Koppejager
- Regenen - Sisteren
- Retranchement - Trûzemèènt
- rij - reke
- rode biet - krote
- rode bieten - krotten
- roerzeef - passefite
- rommel - bucht
- Rommel - Reutemeteut
- Rommel / troep - Brol
- rondhangen - ankern
- rug - rik
- ruit - ruute
- ruk - snok
- schaar - schèère
- schaar - schere
- schaduw - t schaetje
- schar - scharre
- Schep - Schoppe
- Scherpbier - Schèèrebier
- schil - schelle
- schok (electrisch) - snok
- schol - pladeis
- Schol - Plate
- schommel - touwter
- Schommelen - Touteren
- Schoondijke - Schwôôndîke
- schoonmaken - kûûsen

- schotel - scheutel
- schrobborstel - platte zeuhe
- sering - krûûnoahels
- sigaret - sigrette
- sinasappel - appelsîne
- Sint Anna ter Muiden - Sint Anne
- Sint Kruis - Sinte Krûûs
- slager - slagter
- slak - slekke
- slap - sluts
- Slecht Herfstweer - Bamesse
- sleutel - sleuter
- Slijkplaat - Slikploate
- slippers - slets'n
- slof - sloffe
- Sloom iemand - Duts
- Slood - Sljotte
- slopen - verinneweern
- Sluis - Slûûs
- smoel - snerru?
- snel en veel eten - sgrossebrokken
- snel opschieten - sjette geven
- snotneus - snotkoker
- soep - soepe
- soep met kniestukken en peren - vosse soppn
- sok - zokke
- sop - zop
- spijker - spieker
- Spin - Spinne
- Spinnenweb - Koppenet
- spotten - grèten
- Steen - Stjie
- Ster - Stere
- steunen op - daken
- Stoelen - Stoeln
- stotteren - hakkeln
- straat - stroate
- strand - strange
- stukje - stikje
- Tafel - Toafel
- tarwe - tèèrve
- tenen - tjin
- Ter Hofstede - Drostie
- teute - flokker
- toilet - de plee
- tong - tunge
- Touw (lang touw voor over een 'voer' stro of vlas) - Rjipe
- Trekken - Snokken
- trottoir - stoepe
- Trut - Seut
- tussenruimte - koer
- Tutje - Seute
- twaalf - twaalve

- ui - jûûn
- uien en wortelenstamppot - peekluts
- uienschil - jûûnpelle
- uienstampot - juunprol
- Uitgerekt - Uitgerokken
- vaatdoek - scheuteldoek
- Vagina - Muus
- vagina - preute of muus
- Van het kastje naar de muur - Van bibo noa babo nooit eerder gehoord
- vent - vint
- verbrandingsresten - sintels
- vergiet - stremien
- Verjaardag - Verjaoren
- Verkeerd behandeld (medisch) - Mismjisterd
- verkouden - int slavent heslehen;

verkouwn

- verkouden - verkouwn
- vervelend - ambetant
- Vervelend iemand - Mispunt
- vlees - vleis, vljïs
- vliegtuig - vliegtuug
- vod - sleunse
- Vod - Vodde
- vogel - veuhel
- vork - vurke
- vorst (nok) - vust
- Vuil - Vuulte
- vuilnisbelt - vuulnishjoop
- Vuilnisbelt - Vuulteput
- Wagen met lading (bijv. stro of vlas) - Voer
- walnoot - okkeneute
- wat - kjir
- wat zegt u? - wadde?
- Water - Woater
- waterhoentje - modderoender
- Waterlandkerkje - 't Kèèrkje
- WC - Plee
- wc - schietkot
- we - me
- we gaan door - me haan deu
- wentelteefje - klakker
- wentelteefjes - klakkers
- wesp - appelbië
- wij - wudder
- wijn - wien
- wijzerplaat - wiezerplaote
- wilg - troenke
- Winterkoninkje(vogel) - Duumpje
- worm - wurm
- worst - woste
- wortelstronk - èèsgat
- worteltje - peetje
- worteltjesstamppot - peekluts

- zacht - zochte
- zak (papier) - beuze
- zakgeld - pree
- zee - zjì
- zeef - zifte
- zeekraal - zouterik
- zeep - zjippe
- zenuwlijder - pezewever
- zeuren - zjevern
- zeuren - zjìvern
- Ziekenhuis - Ziekenuus
- zij (meervoud) - zudder
- Zin hebben in - Hoestienk is Vlaams
- Zon - Zonne
- zondag - zoondag
- zool - zeule
- zoon - zeune
- Zuidzande - Susâânde
- zure zult - postekop
- zwijgen - zwiegen

8 opmerkingen

- Dan te bedenken dat de schrijver van het Nederlandse woordenboek onderwijzer in Sluis was; Johan van Dale.
- De tafel dekken, noemen we hier de tafel zetten.
- IJZENDIJKE wordt in de volksmond Petit Paris genoemd.
- Johan van Dale was onderwijzer in Sluis, en heeft het Nederlands woordenboek geschreven.
- Opa zei vroeger tegen frieten , fruuten
- het ei / ij probleem: hoor je in het zeeuwsvlaams een ie, dan schrijf je in het nederlands een ij, hoor je ij / ei, dan schrijf je ook een ei (in 99 van de gevallen)
- un piele = een pijn
- un biele = een bijl
- riest = rijst
- niets zo ambetant als een spreuk aan de wand
- zo slap als een (vaat) doek = zjo sluts as un sleunse

Dit woordenboek 'West Zeeuws Vlaams' is samengesteld door bezoekers van www.mijnwoordenboek.nl. Heeft u zelf ook woorden of ziet u fouten? U kunt die dan zelf toevoegen en verbeteren op de website, of laten toevoegen door een handige kennis.